www.camminodicarlomagno.it
www.viavaleriana.it

Esperienze nella Valle dei Segni
Erfahrungswege im Tal der Spuren

valle camonica la Valle dei Segni

www.turismovallecamonica.it

È una produzione

Valle Camonica Distretto Culturale · Distretti Culturali Fondazione Cariplo · B.I.M. Bacino Imbrifero Montano · Comunità Montana di Valle Camonica

Con il contributo di

Regione Lombardia · Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo · Provincia di Brescia

Coordinamento editoriale / *Koordination*
Comunità Montana di Valle Camonica

Testi, Revisione e editing / *Texte und Textbearbeitung:*
Andrea Grava e Antonio Votino

Fotografie / *Fotografie*
Andrea Grava e Antonio Votino

Traduzioni testi / *Übersetzung*
Kris Hagan Language Institute

Progetto grafico / *Grafikprojekt*
www.lorenzocaffi.it

Stampa / *Druck*
Litos, Gianico (BS)

Informazioni / *Information*
Gruppo Facebook
Amici della Via Valeriana
dal lago d'Iseo alla Valle Camonica

amici_della_via_valeriana

E-mail: amiciviavaleriana@libero.it

www.camminodicarlomagno.it
www.viavaleriana.it

DMO Destination Management Organization valle camonica la Valle dei Segni

Per prenotazioni e soggiorni
Für Reservierungen und Aufenthalte

Consorzio Turistico
D.M.O. Valle Camonica
Piazzale Einaudi 2
Darfo Boario Terme (BS)
info@turismovallecamonica.it
Tel. +39 0364.1941566

La Via di Carlo Magno

IL CAMMINO DI CARLO MAGNO
DER WEG KARLS DES GROßEN

Il Cammino di Carlo Magno si sviluppa lungo tutta la Valle Camonica, dal lago ai passi alpini.
L'itinerario parte da Lovere, paese che si affaccia sul Lago d'Iseo, e termina a Ponte di Legno, nelle vicinanze del Passo del Tonale. Si sviluppa per circa 100 km ed è diviso in 5 tappe.
Il percorso si snoda per la maggior parte lungo la mezza costa dei rilievi montani.
Nonostante sia un itinerario di media difficoltà presenta comunque alcune salite e discese abbastanza impegnative.
L'altimetria varia da tappa a tappa, si parte da circa 200 metri slm a Lovere per arrivare a circa 1300 metri slm a Ponte di Legno.
Il senso del Cammino, che ripercorre la leggenda di Carlo Magno, è unidirezionale e ci porta verso le montagne: partendo da Lovere si segue la destra orografica del fiume Oglio fino al centro di Boario Terme, dove attraversando il paese, si passa sulla sinistra orografica, per poi tornare sul versante destro da Edolo fino a Ponte di Legno.

Der Weg Karls des Großen erstreckt sich entlang des gesamten Valle Camonica; vom See bis hin zu den Alpenpässen.
Die Route beginnt in Lovere, ein Ort am Iseosee, und endet in Ponte di Legno in der Nähe des Tonale-Passes. Er erstreckt sich über ca. 100 km und ist in 5 Etappen unterteilt.
Die Route verläuft größtenteils auf halber Höhe der Gebirgszüge. Obwohl es sich um eine Route von mittlerem Schwierigkeitsgrad handelt.Verlaufs der Berge einige anspruchsvolle Auf- und Abstiege. Die Höhe variiert von Etappe zu Etappe und beginnt in Lovere bei etwa 200 Metern über dem Meeresspiegel und erreicht in Ponte di Legno etwa 1300 Meter.
Die Wegrichtung ist unidirektional. Von Lovere aus folgt man der rechten Seite des Flusses Oglio bis zum Zentrum von Boario Terme, wo man beim Durchqueren des Ortes auf die linke Seite des Flusses wechselt. Von Edolo nach Ponte di Legno folgt man dann wieder den rechten Flussverlauf.

Segnavia del cammino
Wegweiser

www.camminodicarlomagno.it

LA LEGGENDA DEL RE CON LA CROCE
DIE LEGENDE DES KÖNIGS MIT DEM KREUZ

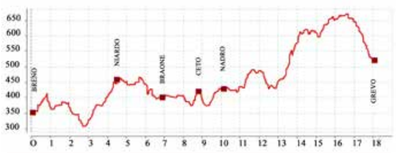
Il Cammino prende il nome da una leggenda del XV secolo che narra il passaggio del sovrano in Valle Camonica.
Carlo Magno attraversando tutta la valle, conquista i castelli dei signori locali costringendoli alla conversione.
Per celebrare le sue vittorie il sovrano fa costruire numerose chiese, a volte sopra i ruderi dei castelli precedentemente distrutti.
Il viaggio leggendario parte da Pavia, raggiunge Lodi, Bergamo e arriva a Lovere presso il Lago d'Iseo e risale la Valle Camonica.
Tra battaglie contro i pagani e fondazioni di nuove chiese passa per Monno dove si narra che, al Passo del Mortirolo, sgominò con violenza le truppe longobarde.
Da qui Carlo Magno risale per il Passo del Tonale dove prosegue il suo viaggio in Trentino, diretto infine a Verona.

Der Name des Weges stammt aus einer Legende des XV Jahrhunderts, wonach der Herrscher das Valle Camonica durchquerte. Dabei erobert Karl der Große die Burgen der örtlichen Gutsherren und zwingt sie zur Bekehrung. Um seine Siege zu zelebrieren, ließ der Herrscher zahlreiche Kirchen errichten u.a. auf den Ruinen zuvor zerstörter Burgen.
Die legendäre Reise Karls des Großen beginnt in Pavia, erreicht Lodi, Bergamo und kommt in Lovere am Iseosee an. Während Karl der Große gegen die Heiden kämpft und neue Kirchen gründet, reist er durch Monno, Vezza d'Oglio, Vione und erreicht Ponte di Legno. Von hier aus steigt er zum Tonale Pass hinauf, wo er seine Reise im Trentino Südtirol fortsetzt und es ihn schließlich nach Verona führt.

TAPPA 3.
Breno - Grevo | 17,6 Km
Etappe 3. Breno – Grevo | 17,6 km

Lasciato il centro storico di Breno seguiamo la via salendo verso l'Eremo di San Valentino entrando nei boschi. L'itinerario con alcuni sali e scendi attraversa i paesi di Niardo, Braone e Ceto, fino ad arrivare al piccolo borgo medievale di Nadro e alle aree ricche di incisioni rupestri di Foppe di Nadro e Naquane, primo sito italiano riconosciuto Patrimonio Mondiale dell'Unesco. Giunti ai margini di Capo di Ponte, tra antichi castagneti, arriviamo al piccolo centro di Grevo dove termina la nostra tappa. La tappa si svolge per la maggior parte nei boschi e su comodi sentieri, a volte acciottolati, che ci regalano stupende visuali sulla valle.

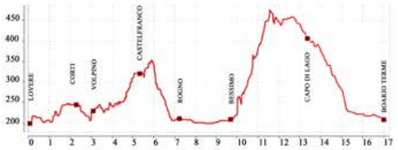
Nachdem wir das historische Zentrum von Breno hinter uns lassen folgt man der Straße, die zum Eremitage von San Valentino hinaufgeht und in den Wald führt. Weiter geht es durch die Dörfer Niardo, Braone und Ceto bis man Nadro und die an Felszeichnungen reichen Gegenden Foppe di Nadro und Naquane erreichen. Am äußeren Rand von Capo di Ponte, noch im Wald, erreichen wir Grevo, wo unsere Etappe endet. Die Etappe verläuft größtenteils im Wald auf bequemen, manchmal gepflasterten Wegen, die uns einen herrlichen Blick über das Tal bieten.



TAPPA 1.
Lovere - Boario Terme | 16,8 Km
Etappe 1. Lovere – Boario Terme | 16,8 km

La tappa inizia a Lovere, dove merita una visita il centro storico e la Basilica di Santa Maria in Valvendra. Prosegeundo attraversiamo le frazioni di Corti e di Volpino nel comune di Costa Volpino, ammirando scorci sul lago. Seguendo un sentiero acciottolato arriviamo a Castelfranco di Rogno. Scendiamo verso Rogno e raggiungiamo il fiume Oglio. Passando per Bessimo prendiamo una strada lastricata in salita che conduce al Lago Moro, immerso in un ambiente naturale molto particolare. Successivamente seguiamo una mulattiera che conduce nella frazione di Corna di Darfo.
La tappa si conclude davanti alle Terme di Boario.

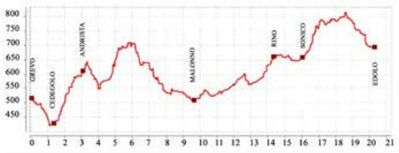
Die Etappe beginnt am Hafenplatz von Lovere. Es geht entlang der Gassen des historischen Zentrums bis wir die Basilika Santa Maria in Valvendra erreichen. Wir durchqueren die Ortsteile Corti und Volpino in der Gemeinde Costa Volpino, und nehmen einen gepflasterten Weg, der uns nach Castelfranco di Rogno führt. Wir gehen hinab in Richtung Rogno und erreichen den Fluss Oglio. Während wir Bessimo durchqueren, nehmen wir die gepflasterte Straße, die zum Moro-See aufwärts führt und ihn umringt, um dann hinunter in den kleinen Ort Capo di Lago zu gelangen. Kurz nach dem Dorf geht es weiter auf einem Saumpfad, der zum Ortsteil Corna di Darfo führt. Die Etappe endet vor den Thermen von Boario.



TAPPA 4.
Grevo - Edolo | 20,2 Km
Etappe 4. Grevo – Edolo | 20,2 km

La tappa inizia nel centro di Grevo da dove inizia la discesa verso Cedegolo e poi la ripida salita verso il paese di Andrista. La prima parte dell'itinerario si percorre nella natura, tra boschi e spazi aperti, con belle viste sulla valle sottostante. Arrivati presso Malonno ci abbassiamo di quota e costeggiamo il fiume Oglio, attraversando una rigogliosa campagna, per poi risalire verso Rino e Sonico. Quasi alla fine della meta, presso la Chiesa di Santa Maria di Pradella, ci rialziamo di quota, passando nei boschi, per poi ridiscendere a Mù e Edolo. La tappa, oltre alla natura, permette di ammirare alcuni paesi medievali e il Parco delle Incisioni rupestri di Sonico.

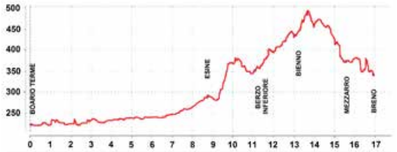
Die Etappe beginnt im historischen Zentrum von Grevo, von wo aus der Abstieg in Richtung Cedegolo und dann der Aufstieg in Richtung des Ortes Andrista beginnt. Der erste Teil der Etappe führt durch die Natur, durch Wälder und Freiflächen, mit herrlichem Blick auf das Tal. In Malonno angekommen, geht es hinab und entlang des Flusses Oglio bevor es wieder hinauf in Richtung Rino und Sonico geht. Fast am Ende des Zielortes geht es hinauf durch den Wald und steigt dann wieder nach Mu und Edolo ab. Auf der Etappe hat man die Möglichkeit die Natur und einige mittelalterliche Dörfer sowie den Park der Felszeichnungen von Sonico zu bewundern.



TAPPA 2.
Boario Terme - Breno | 16,9 Km
Etappe 2. Boario Terme – Breno | 16,9 km

La tappa parte dalle Terme di Boario e prosegue verso Montecchio dove osserviamo l'antico Ponte sul fiume. La prima parte del percorso segue la Ciclovia dell'Oglio, che lasciamo prima di arrivare nel comune di Esine. Arrivati ad Esine è consigliata una visita alla Chiesa di Santa Maria Assunta. All'interno dell'edificio religioso possiamo osservare il ciclo di affreschi dell'artista Pietro da Cemmo risalenti al XV secolo. La tappa continua su strada sterrata/acciottolata fino alle chiese di San Lorenzo e di San Michele nel comune di Berzo Inferiore. Il percorso prosegue a Bienno, di cui è consigliata la visita. La tappa termina a Breno, con viste sul castello, dopo aver attraversato in leggera discesa la frazione di Mezzarro.

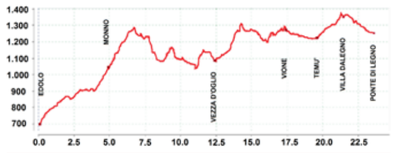
Die Etappe führt von den Thermen von Boario aus weiter in Richtung des Ortsteils Montecchio, wo die Brücke über den Fluss Oglio aus dem 17. Jahrhundert zu sehen ist. Der erste Teil der Route folgt dem Fahrradweg entlang des Flusses Oglio, den man verlässt bevor man in den der Gemeinde Esine ankommt. In Esine ist ein Besuch der Kirche Santa Maria Assunta unbedingt zu empfehlen. Im Inneren des religiösen Gebäudes können wir den Freskenzyklus des Künstlers Pietro da Cemmo aus dem 15. Jahrhundert betrachten. Die Etappe führt uns auf einer unbefestigten Straße in Richtung der geht es an den Kirchen San Lorenzo und San Michele in der Gemeinde Berzo Inferiore vorbei. Die Route kehrt auf Asphalt in der Nähe des Ortes Bienno zurück. Ein Besuch des Ortes ist zu empfehlen. Die Etappe endet in der Gemeinde Breno, nachdem der Ortsteil Mezzarro bei einem leichten Abstieg durchquert wurde.



TAPPA 5.
Edolo - Ponte di Legno | 23,2 Km
Etappe 5. Edolo – Ponte di Legno | 23,2 km

La tappa parte nel centro storico di Edolo da dove inizia una ripida salita. Il percorso si svolge quasi interamente in posizione panoramica e su comodi sentieri. Si attraversano numerosi paesi: Monno, Vezza d'Oglio, Vione, Temù, Villa Dalegno e infine Ponte di Legno. Tappa che permette di apprezzare le bellezze naturalistiche e storiche dell'Alta Valle Camonica. Giunti a Ponte di Legno la Via di Carlo Magno confluisce sulla Via Valeriana che, unite in unico tracciato, raggiungono il Passo del Tonale e quindi il Trentino Alto Adige.

Die Etappe beginnt im historischen Zentrum von Edolo, wo der Aufstieg beginnt. Die Route verläuft fast ausschließlich in Panoramalage und auf bequemen Wegen. Man durchquert viele Dörfer: Monno, Vezza d'Oglio, Vione, Temù, Villa Dalegno und schließlich Ponte di Legno. In dieser Etappe kann man die natur- und historischen Schönheiten des oberen Valle Camonica bewundern. In Ponte di Legno mündet der Weg Karls des Großen in die Via Valeriana, die zum Tonalepass und dann in das Trentino-Südtirol führt.



valle camonica

Benvenuti in Valle Camonica: la Valle dei Segni
La Valle Camonica è un territorio di racconti:
per migliaia di anni gli uomini hanno lasciato qui,
sulla pietra di queste montagne,
il segno della loro presenza,
di un passaggio,
di un incontro.

Willkommen im Valle Camonica: dem Tal der Zeichen
Das Valle Camonica ist ein Gebiet der Geschichten:
Seit Tausenden von Jahren hinterlassen Menschen
hier auf dem Stein dieser Berge das Zeichen ihrer
Gegenwart, eines Durchgangs, einer Begegnung.

Conosciuta in tutto il mondo per le Incisioni Rupestri, dichiarate **Patrimonio Mondiale dell'UNESCO**, la Valle Camonica è da sempre sinonimo di **Cultura, Arte e Storia,** con il suo inestimabile patrimonio archeologico d'epoca romana, le bellissime chiese affrescate da grandi pittori rinascimentali, i numerosi borghi e castelli medievali.
Ma Valle Camonica significa anche **Natura** e **Sport:** grazie alla presenza di importanti Ski aree, della Ciclovia del Fiume Oglio e dei numerosi percorsi dedicati alle mountain bike, è possibile frequentare in libertà un paesaggio variegato, dal ghiacciaio al lago, **riconosciuto dall'UNESCO Riserva della Biosfera.** Il 55% della superficie della Valle Camonica è area protetta, custodita nella Rete Natura, dove spiccano i Parchi dell'Adamello e dello Stelvio.
Ma Valle Camonica è anche **Benessere**, nelle moderne stazioni termali di Boario e Angolo e **Sapori** grazie ad un ricco paniere di prodotti tipici e ricette della tradizione camuna.
Questo e molto altro vi aspetta in Valle Camonica, la Valle dei Segni!

*Das Valle Camonica, das auf der ganzen Welt für seine Felsgravuren bekannt ist, und von der **UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde,** ist seit jeher ein Synonym für **Kultur, Kunst und Geschichte,** mit seinem unschätzbaren, archäologischen Erbe aus der Römerzeit, den wunderschönen Kirchen, die von berühmten Malern der Renaissance mit Fresken bemalt wurden, sowie mit seinen zahlreichen mittelalterlichen Dörfern und Burgen. Aber Valle Camonica steht auch für **Natur und Sport:** Dank der bekannten Skigebiete, des Radwegs entlang dem Oglio-Fluss und der zahlreichen Mountainbike-Strecken kann man eine abwechslungsreiche Landschaft vom Gletscher bis hin zum See, der von der **UNESCO als Biosphärenreservat anerkannt wurde**, genießen. 55% der Valle Camonica Fläche ist ein Schutzgebiet, das von Rete Natura überwacht wird und in dem die Naturparks Adamello und Selvio hervorstechen. Valle Camonica steht dank der modernen Thermalbäder von Boario und Angolo auch für **Wellness** und dank einer reichen Auswahl an **typischen Produkten** und traditionellen Rezepten ist es auch für seine Küche bekannt.*
Dies und vieles mehr erwartet Sie im Valle Camonica, dem Tal der Spuren und Sehenswürdigkeiten!

Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione, la Scienza e la Cultura · Arte rupestre della Valle Camonica Primo Sito Italiano - 1979 · Programma MAB L'uomo e la Biosfera · la Valle dei Segni Valle Camonica - Alto Sebino Riserva della Biosfera dal 2018

Informazioni *Informazioni*

Valle Camonica. La Valle dei Segni
Valle Camonica. Das Tal der Zeichen

www.turismovallecamonica.it
info@turismovallecamonica.it

IL CAMMINO DELL'ANTICA VIA VALERIANA
DIE VIA VALERIANA

Il Cammino dell'Antica Via Valeriana si sviluppa lungo il Lago d'Iseo e la Valle Camonica.
L'itinerario parte da Pilzone d'Iseo e giunge a Edolo dove si divide in due tronconi, uno verso il Passo dell'Aprica e uno verso il Passo del Tonale. Si sviluppa per circa 140 km ed è diviso in 9 tappe.
Il percorso si snoda per la maggior parte lungo la mezza costa dei rilievi montani.
Nonostante sia un itinerario di media difficoltà presenta comunque alcune salite e discese abbastanza impegnative. Il senso del Cammino è unidirezionale: partendo da Pilzone si segue la sponda sinistra del Lago d'Iseo e poi la sinistra orografica della Valle Camonica fino al centro di Boario Terme, dove attraversando il paese, si passa sulla destra orografica, per poi tornare sul versante sinistro da Edolo fino a Ponte di Legno.

Der Weg der Via Valeriana verläuft entlang des Iseosees und des Valle Camonica.
Die Route beginnt in Pilzone d'Iseo und erreicht Edolo, wo sie sich in zwei Abschnitte teilt, einen zum Aprica-Pass und einen zum Tonale-Pass.
Der Weg ist ca. 140 km lang und in 9 Etappen unterteilt.
Die Route verläuft größtenteils auf halber Höhe der Gebirgszüge. Obwohl es sich um eine Route von mittlerem Schwierigkeitsgrad handelt.Verlaufs der Berge einige anspruchsvolle Auf- und Abstiege.
Die Wegrichtung ist unidirektional.Von Pilzone aus folgt man dem linken Ufer des Iseosees und dann die orografische Linksseite des Valle Camonica bis zum Zentrum von Boario Terme, wo man beim Durchqueren des Ortes auf die orografische Rechtsseite wechselt und dann von Edolo nach Ponte di Legno auf die linke Seite zurückkehrt.

LA LUNGA STORIA DELLA VALERIANA
DIE LANGE GESCHICHTE DER VALERIANA

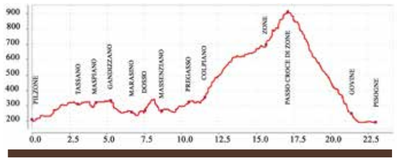
Fin dall'antichità il Lago d'Iseo e la Valle Camonica sono stati percorsi da numerosi sentieri che li univano e permettevano il passaggio di uomini e merci verso la pianura, la città di Brescia e i passi alpini per raggiungere le valli limitrofe.
Alcuni tracciati utilizzati già nella preistoria sono stati poi allargati e sistemati nelle epoche successive, sia in epoca romana con la costruzione della città di Cividate Camuno, sia nel Medioevo con l'edificazione di numerosi centri abitati. Questi percorsi caddero in disuso solo nel XIX secolo con la realizzazione di una strada più comoda sul fondovalle.
Sull'origine del termine "Valeriana" esistono due ipotesi. La prima farebbe risalire il tracciato all'epoca romana, realizzata nel III secolo per volere del Console Gaio Publio Licinio Valeriano. La seconda ipotesi fa derivare il nome da "Vallesiana o Valleriana", termine che indica un percorso che si snoda all'interno di una valle. Lo stesso termine si riscontra anche in Valtellina e in altre zone di montagna.

Seit der Antike wurden der Iseosee und das Valle Camonica von zahlreichen Wegen durchquert, die sie vereinten und somit die Durchreise von Personen und Gütern in die Ebene sowie in die Stadt Brescia und über die Alpenpässe ermöglichte, um so die benachbarten Täler zu erreichen. Einige Wege, die bereits in prähistorischen Zeiten von den antiken Camuni benutzt wurden, wurden dann in späteren Epochen erweitert, sowohl in römischer Zeit mit dem Bau der Stadt Cividate Camuno als auch im Mittelalter mit dem Bau vieler Ortschaften. Diese Wege wurden erst im XIX Jahrhundert durch die Schaffung einer bequemeren Straße im Tal stillgelegt, Was den Namen "Valeriana" anbelangt, so gibt es zwei Hypothesen. Die erste sollte auf Geheiß des Konsuls Gaius Publius Licinius Valerianus im dritten Jahrhundert n. Chr. in die römische Zeit zurückreichen, wonach die Straße ihren Namen erhalten sollte. Die zweite Hypothese würde auf den Ursprung des Namens in "Vallesiana oder Valleriana" hinweisen, was auf eine sich durch ein Tal schlängelnde Route hinweist. Derselbe Begriff findet sich auch in Valtellina und in anderen Berggebieten.

TAPPA 1.
Pilzone - Pisogne | 23 Km
ETAPPE 1. Pilzone – Pisogne | 23 km

La tappa parte dalla Chiesa di Pilzone. Il percorso rimane sempre in posizione dominante sul lago e sale in quota per arrivare a Zone, famoso per le caratteristiche piramidi di terra dovute all'azione erosiva del terreno, e superare il Passo di Croce di Zone, da dove inizia la discesa verso Pisogne e quindi quasi la riva del lago. Il tracciato regala bellissimi scorci paesaggistici sul territorio lacustre e su Montisola. La prima tappa della Via Valeriana è per la maggior parte immersa nella natura, tra ulivi e boschi. Scesi a Pisogne la tappa termina presso la Chiesa di Santa Maria della Neve, famosa per gli affreschi del Romanino. Da qui parte la seconda tappa della Via Valeriana, entrando in Valle Camonica.

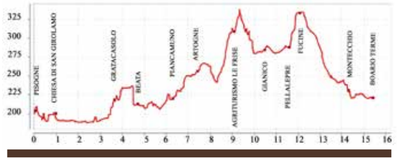
Die Etappe beginnt an der Kirche von Pilzone. Die Route bleibt die ganze Zeit über in einer dominanten Position am See und steigt an, um Zone zu erreichen und den Passo di Croce di Zone zu überqueren. Von dort beginnt der Abstieg in Richtung Pisogne, fast bis zum Seeufer. Die Route bietet wunderschöne Ausblicke auf das Seengebiet und Montisola. Die erste Etappe der Via Valeriana ist zum größten Teil in der Natur eingebettet, zwischen Olivenbäumen und Wäldern. Beim Abstieg nach Pisogne endet die Etappe bei der Kirche Santa Maria della Neve, die für ihre Fresken von Romanino berühmt ist. Hier beginnt die zweite Etappe der Via Valeriana, die in das Valle Camonica führt.



TAPPA 2.
Pisogne - Boario Terme | 15,4 Km
Etappe 2. Pisogne – Boario Terme | 15,4 km

Partendo da Pisogne e attraversando alcuni tratti di campagna giungiamo ai paesi di Gratacasolo, Beata, Pian Camuno e Artogne. Proseguendo in salita il percorso attraversa pianori e zone boschive dai quali si scorge il paesaggio sottostante. Giunti all'abitato di Gianico possiamo fare una piccola deviazione fino al Santuario della Madonna del Monte, edificato nel 1500. Lasciando Gianico proseguiamo fino alle frazioni di Darfo (Pellalepre e Fucine) dove attraversiamo il fiume Oglio sull'antico Ponte di Montecchio. La tappa si conclude a Boario presso le Terme. Tappa facile che non presenta grandi dislivelli e che risulta essere quella più urbanizzata dell'intero Cammino, essendo la Bassa Valle ricca di centri abitati.

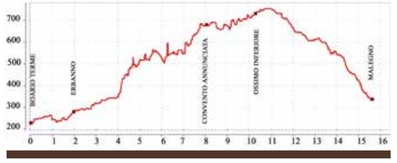
Ausgehend von Pisogne, einem erreichen Sie über einige Landstriche die Dörfer Gratacasolo, Beata, Pian Camuno und Artogne. Weiter bergauf führt die Route durch Hochebenen und Waldgebiete, von denen aus man die Landschaft unterhalb bewundern kann. Im Ort Gianico angekommen, kann man einen kleinen Abstecher zur Wallfahrtskirche der Madonna del Monte machen, die 1500 erbaut wurde. Von Gianico aus geht es weiter zu den Ortschaften Darfo (Pellalepre und Fucine), wo man auf der antiken Brücke von Montecchio den Fluss Oglio überquert. Die Etappe endet in Boario, wo man die Thermalbäder bewundern kann. Dies ist eine einfache Etappe, die keine großen Höhenunterschiede aufweist und die am stärksten Bebaute der gesamten Route ist, da das untere Tal reich an bewohnten Zentren ist.



TAPPA 3.
Boario Terme - Malegno | 15,6 Km
Etappe 3. Boario Terme – Malegno | 15,6 km

Dalle Terme di Boario si raggiunge il borgo di Erbanno dove possiamo visitare la chiesa di Santa Maria del Restello, affrescata dal pittore Callisto Piazza. Usciti dal paese percorriamo un sentiero di mezza costa tra terrazzamenti di vite. Dopo qualche chilometro inizia la salita, tra boschi e torrenti, che porta al Santuario dell'Annunciata di Piancogno, complesso monastico del XV secolo, ricco di testimonianze artistiche e famoso per aver ospitato il Beato Innocenzo da Berzo. Proseguendo per l'abitato di Ossimo inizia la discesa attraverso il Bosco del Cerreto per arrivare al paese di Malegno. Al termine della tappa con una piccola deviazione possiamo visitare il paese di Cividate Camuno, famoso per le testimonianze di epoca romana.

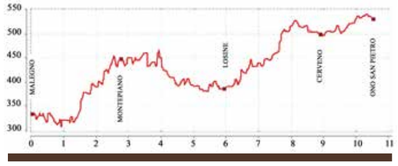
Die Etappe beginnt an den Thermen di Boario und führt hinauf in das mittelalterliche Dorf Erbanno, wo Sie die Kirche Santa Maria del Restello mit Fresken des Malers Callisto Piazza besichtigen können. Wenn man das Dorf verlässt, verläuft der Weg auf halber Höhe entlang von Weinterrassen. Nach wenigen Kilometern beginnt der Aufstieg durch Wälder und Bäche, der zur Wallfahrtskirche der Annunciata di Piancogno führt, einem Klosterkomplex aus dem fünfzehnten Jahrhundert, der reich an künstlerischen Denkmälern ist und auf der ganzen Welt für die Beherbergung des Seligen Innocenzo von Berzo berühmt ist. Setzt man den Weg durch den Ort Ossimo fort, beginnt der Abstieg durch den Bosco del Cerreto, um das Dorf Malegno zu erreichen. Am Ende der Etappe kann man einen kleinen Umweg , um das Dorf Cividate Camuno zu besuchen, das für seine Zeugnisse aus der Römerzeit berühmt ist.



TAPPA 4.
Malegno - Ono San Pietro | 10,55 Km
Etappe 4. Malegno – Ono San Pietro | 10,55 km

Il percorso si snoda su leggeri pendii tra terrazzamenti coltivati, edicole votive e casolari. Ampi spazi aperti permettono di ammirare suggestivi scorci sul fondo valle e sul castello di Breno. La strada rimanendo in quota raggiunge il centro storico di Losine e Cerveno, dove possiamo visitare il Santuario della Via Crucis. Mantenendo la quota con visuale sui monti Concarena e Pizzo Badile, definiti i "Monti Sacri della Valle Camonica", attraversiamo zone naturalistiche peculiari di questa zona. Un'agevole passeggiata ci porta all'ultimo tratto fino al raggiungimento della meta. Da Ono San Pietro con una piccola deviazione possiamo arrivare a Cemmo e Capo di Ponte.

Die Route windet sich entlang sanfter Hänge zwischen bebauten Terrassen, Denkmälern und Bauernhäusern. Weite Freiflächen ermöglichen schöne Ausblicke auf das Tal und die Burg von Breno. Der hochgelegene Weg erreicht das historische Zentrum von Losine und führt weiter in nördlicher Richtung durch Weinberge und Wälder zum Dorf Cerveno, wo man die Wallfahrtskirche des Kreuzweges besichtigen kann. Wenn man die Höhe beibehält hat man Ausblicke auf die Berge Concarena und den Pizzo Badile, die auch "Heilige Berge des Valle Camonica" genannt werden. Hier durchquert man naturalistische Gebiete, die dieser Region eigen sind. Ein bequemer Spaziergang führt uns auf das letzte Stück bis zum Ziel. Von Ono San Pietro aus kann man mit einem 2 km langen Umweg Cemmo und Capo di Ponte erreichen.



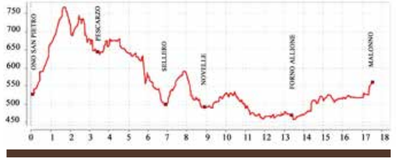
Segnavia del cammino
Wegweiser

www.viavaleriana.it

TAPPA 5.
Ono San Pietro - Malonno | 17 Km
Etappe 5. Ono San Pietro – Malonno | 17 km

Partendo da Ono San Pietro il tracciato tra un sali e scendi nei boschi, attraversando torrenti scavati nella roccia e seguendo vie acciottolate, ci porta al caratteristico paese di Pescarzo. Usciti l'abitato continuiamo lungo comodi sentieri all'ombra di castagni. Mantenendo la quota e attraversando aree istoriate passiamo per Sellero e Novelle. Il percorso continua su una comoda ciclovia immersa tra alberi e prati fino a Forno Allione. Superata questa zona, attraversando il fiume Oglio, proseguiamo lungo la ciclovia, inoltrandosi nuovamente nei boschi e poi nei prati fino alla conclusione della tappa nel centro storico di Malonno.

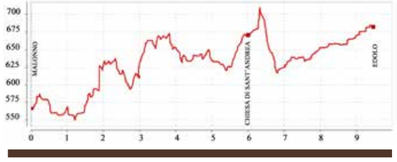
Von Ono San Pietro aus beginnt die Route zwischen Auf- und Abstiegen in den Wäldern bis zum charakteristischen Dorf Pescarzo. das man auf bequemen Wegen im Schatten der Kastanienbäume verlässt. Die Höhe beibehaltend, durchquert man historische Gegenden bis nach Sellero. Die Route führt weiter über einen bequemen, von Bäumen und Wiesen umgebenen Rad-/Fußweg nach Forno Allione. Der Weg weiter auf dem Rad-/Fußweg, wieder in den Wald hinein und dann über Wiesen bis zum Ende der Etappe in Malonno.



TAPPA 6.
Malonno - Edolo | 10 Km
Etappe 6. Malonno – Edolo | 10 km

La tappa parte dal centro storico di Malonno, che si attraversa, e mantenendo la quota percorriamo un comodo sentiero all'ombra di lussureggianti boschi di castagni. Il tracciato ha un contesto più naturalistico che culturale in quanto si attraversano folti boschi. La tappa di media difficoltà presenta alcune ripide salite e discese su rocce. Prima di giungere a Edolo attraversiamo una piccola radura con alcune fattorie e nelle vicinanze possiamo vedere la piccola chiesa di Sant'Andrea. Giungiamo al centro storico di Edolo lungo il fiume e terminiamo il percorso presso la Chiesa di San Giovanni Battista e la vicina stazione dei treni.

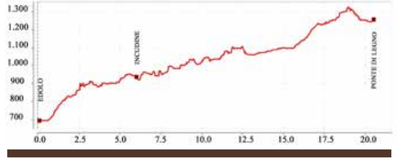
Nachdem man Malonno hinter sich lässt und die Höhe beibehält, führt die Route durch üppige Kastanienwälder. Die Etappe hat einen mehr naturalistischen als kulturellen Aspekt, da sie dichte Wälder durchquert. Die Route weist einige steile Auf- und Abstiege.
Bevor wir Edolo erreichen, überqueren wir eine kleine Lichtung mit einigen Bauernhöfen und in der Nähe Können wir die kleine von Sant'Andrea sehen. Wir erreichen das historische Zentrum von Edolo entlang des Flusses und beenden die Reise an der Kirche San Giovanni Battista und dem nahe gelegenen Bahnhof.



TAPPA 7.
Edolo - Ponte di Legno | 20,5 Km
Etappe 7. Edolo – Ponte di Legno | 20,5 km

Partendo da Edolo iniziamo una breve salita attraverso la frazione di Mù, dalla quale si scorge la piana sottostante. Da questo punto il percorso procede per tutto il tracciato lungo una comoda pista ciclabile/ pedonale con qualche sali e scendi non troppo impegnativi. La tappa attraversa aree boschive tipiche dell'Alta Valle, costeggiando il fiume Oglio che in questa zona è più stretto in quanto ci si avvicina alla sua fonte, e zone abitate. I paesi sono pochi e per lo più collocati sul versante opposto della valle. La via si conclude al paese di Ponte di Legno, importante stazione turistica estiva e invernale per la presenza di numerosi sentieri montani, piste sciistiche e il Passo del Tonale.

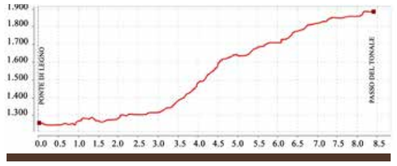
Von Edolo aus beginnt ein kurzer Aufstieg durch den Ortsteil Mù, mit Ausblick auf die darunter liegende Ebene. Von diesem Punkt aus verläuft die Route auf einem bequemen Rad-/Fußweg mit einigen nicht allzu anstrengenden Auf- und Abstiegen. Diese hauptsächlich naturalistische Etappe durchquert viele typische Waldgebiete des oberen Tals entlang des Flusses Oglio, der in diesem Gebiet immer schmaler wird, je näher man sich seiner Quelle nähert. Es gibt nur wenige bewohnte Gebiete, diese befinden sich meist auf der gegenüberliegenden Talseite. Die Straße endet in der Ortschaft Ponte di Legno, einem wichtigen Sommer- und Wintersportort aufgrund der zahlreichen Bergpfade, Skipisten und des Tonale-Passes.



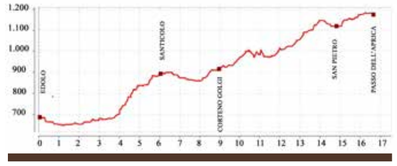
TAPPA 8.
Ponte di Legno - Passo del Tonale | 9 Km
Etappe 8. Ponte di Legno – Passo del Tonale | 9 km

L'ultima tappa è breve ma abbastanza difficoltosa a causa del forte dislivello, si passa dai 1260 metri di Ponte di Legno ai 1883 metri di altitudine del Passo del Tonale. Il percorso si svolge completamente nella natura, la prima parte nei boschi di abete rosso e la seconda nei prati di alta quota. La tappa si conclude al Tonale presso il Sacrario commemorativo per i caduti della Grande Guerra. Questa tappa non è percorribile tutto l'anno, ma solo da Maggio a Ottobre/Novembre, per la neve e la presenza lungo il tracciato di piste da sci. Superato il Passo si entra in Trentino Alto Adige e si può scendere in Val di Sole.

Die letzte Etappe ist kurz, aber wegen des großen Höhenunterschieds recht schwierig, Sie führt von 1260 Metern auf 1883 Metern Höhe. Die Route verläuft vollständig in der Natur, der erste Teil in den Wäldern und der zweite Teil über hochgelegenen Wiesen. Die Etappe endet in Tonale. Die Bühne endet im Tonale am Denkmal für die Gefallenen des Ersten Weltkriegs. Diese Etappe kann aufgrund des Schnees und der vorhandenen Skipisten entlang der Strecke nicht das ganze Jahr über durchgeführt werden, sondern nur von Mai bis Oktober / November. Nach dem Pass betreten Sie das Trentino Südtirol und können ins Val di Sole absteigen.



TAPPA 7 BIS.
Edolo - Passo dell'Aprica | 16,7 Km
Etappe 7bis. Edolo – Passo dell'Aprica | 16,7 km

Da Edolo, crocevia tra i due passi principali della Valle Camonica, raggiungiamo il percorso dell'Ogliolo (torrente che ci accompagnerà per tutto il tragitto). Il percorso, inizialmente in piano, si svolge quasi tutto in salita per raggiungere i 1200 metri del Passo dell'Aprica La tappa percorre numerosi paesi immersi nella natura, tra cui Corteno Golgi patria di Camillo Golgi. Il tratto è un alternarsi tra boschi, prati, paesini tipici di montagna e Edicole votive, il tutto accompagnati dal rumore dell'acqua che scorre e dai suoni della natura. La tappa si conclude all'Aprica.

Von Edolo aus, wo sich die beiden Hauptpässe des Valle Camonica kreuzen, erreicht man die Ogliolo-Route (ein Fluss, der uns den ganzen Weg begleiten wird). Die zunächst flache Route verläuft fast den ganzen Weg bergauf, um die 1200 Meter des Passes zu erreichen. Die Etappe führt durch zahlreiche von Natur umgebene Dörfer, darunter Corteno Golgi, die Heimat von Camillo Golgi. Die Strecke wechselt zwischen Wäldern, Wiesen, typischen Bergdörfern und Heiligtümern, begleitet vom Rauschen des fließenden Wassers und den Geräuschen der Natur. Die Etappe endet in Aprica.